

Universal Declaration of Human Rights - Bushi

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

TAFASWIRI AN-KIBUSHI NIM-MATEKELEZO KI DUNIA NIN-HAKI-L-ADAMI

ALUHA NIN-VUDIN'NI KURANA

An-fahitana amba, fikubaliana amba binadamu djabi nitirahinyi ndreka usheu ndreka haki merana nandzari ro musingi nin-nafasi, nin-haki ndreka usalama duniani ;

An-fahitana amba, tsifahizana ndreka fipuzisana haki-l-adami ro mikutsonga fajanovana shitrendro ki katili manaitri rohu nin-umati djabi, amin'ni zenyi, fitunga nin-ulemengu mbu kuruhusu binadamu ivulana ndreka ikwamini aminnafasi, bila tahuuru wala taabu nin-ufukara, ro nikutekelezana kirasimi, ustaarabu beheben-djabi ninhulumbelu ;

An-An- fahitana amba, anatin'ni sharia-musingi nin-ndreu, zanatani nin-Uvumoja nin-Twaifa (Shama nin-Daula nin-Ulemengu) nikutekeleza mara hafa uaminifu nin-ndreu amin'ni haki musingi nim-binadamu ; amin'ni usheu ndreka kima ninhulu an-rohuni, amin'ni fihirana nin-haki nin-lalahi ndreka viavi, amin'zenyi, reu nampahei amba reu nangala azima ampadeha aluha fahadzarisana maisha nimbinadamu ndreka ampiditri an-lalana raha mbu andei tanafu tsara am-maisha nin-nafasi nankitinyi nimbinadamu ;ahitana amba, nikulazimu natou nguvu fihavanana bainan'ni tani ndreka tani ;

An- fahitana amba, Daula Anatin-shama iti ndreka shama nin-Uvumoja nin-Twaifa (Shama nin-Daula nin-Ulemengu) nangala wahadi an-ndreu anaraka kabaru retu ata haki-ladamu ndreka nafasi musingi ikustehinyi nankitinyi amin'ni dunia mafia ;

An- fahitana amba, fikutrugana djumla nin-sharia ndreka nafasi retu nandzari muhimu swafi an-fikustehiana namuna kulazimu, wahadi iti ;

Trengwe djumla nampahei amba Matekelezo ki Dunia nin-Haki-L-Adami iti

ro daradja anabunjabun-djabi nin-ustaarabu nikulazimu nahazu nin-kula karazana zanatani ndreka nishani, anga binadamu djabi ndreka kula karazana ninfikueshinandreu, ihisi Matekelezo iti daima amin'ni luhani-ndreu, ananu djitihadi amin'ni fampidzuruana ndreka fitarimiana, ampiasa masitaha nin-sharia ndreka nafasi retu ; amin'ni zenyi, ananu modeli ata, amin'ndreu mapiditri an-lalana moramora-moramora satua mifotutru tani ou mifotutru dunia, reu ikutsonga ata fikubaliana ndreka fikurumiana reu iti, ike nin-ankitinyi amin'ni dunia mafiha ; rangu amin'ni zanatani nin-Daula anatin'ni Uvumoja nin-Twaifa (Shama nin-Daula nin-Ulemengu) ata an-tani amin'ni hifadhwi ni sharia-ndreu.

Kanuni aluha

Binadamu djabi nitirahinyi an-nafasi, reu bokeu mirana amin'ni usheu ndreka haki. Reu teraka ndreka akili ndreka hikima, amin'ni zenyi, reu nikulazimu nisi tverana nin-fihavana reu sambu reu.

Kanuni faha aroini :

Kula hulupu meti mikudai fikurumiana amin'nazi ninsharia ndreka nafasi retu djabi, nivulanana amin'ni Matekelezo iti, wala tsisi fifidana tsokao yotsi, mfano mifotutru kabila, range (nin-nenyi), lalahi au viavi, fivulanana, dini, fikira ki siasa au fikira hafa tu, tani nibwahana au daradjan-hulupu, mali, teraka au kabaru hafa tu.

Boka eu, tsi uhisi fifidanana tsokao yotsi mbu atou hatasibabun' ni daradja nin-siasa, nim-mahakama au hatasibabun'ni abezan-tani au gitro nin-tani nibwaha ninhuluju ; neka tani iu au gitro nin-tani iu huru, nikutawalan'ni tani hafa, tsi mahaleu teja au nikupunguzana yezi.

Kanuni faha teluni :

Kula shumbe-binadamu misi haki an-fikueshiana, annafasi ndreka an-hifadhwi nin-nafusini.

Kanuni faha efatrani :

Tsisi huluju mbu atou andevu au andivuzana : fandivuzana ndreka kula kalite nin-fanyiraha ki andevu, tsi kuruhusuju.

Kanuni faha dimini :

Tsisi huluju mbu atou matriko, wala fihezinyi ou kudilinyi kara raha tsisi manani ou atou raha mikulanisa izi.

Kanuni faha tshutani :

Kula huluju misi haki an-fikubaliana haki nazi kula mahala misi izi.

Kanuni faha fituni :

Huluju djabi mirana an-lalana ki sharia ndreka misi haki djabi bila fifidanana, an-hifadhwi mirana nin-sharia. Huluju djabi misi haki mirana an-sharia mikuhifadhwi huluju ndreka kula ubanguzi mandeha kinyume ndreka Matekelezo iti, ndreka kula fikutsotsana ubanguzi iti.

Kanuni faha valuni :

Kula huluju misi haki an-fandihanana mikushitaki ammahakama nin-tani misi maarifa amin'ni kabaru nazi, neka haki-musingi nazi, boka eu nikubalin'ni sharia be musingi ou sharia tu, tsi nikusutehinyi.

Kanuni faha sivini :

Tsisi huluju mbu heti tanin-sirikali ou gadrani lajoli ou atuwatanini bila sibabu.

Kanuni faha fuluni :

Kula huluju misi haki, an-fihirana swafi, an-fananovani modeli ata hadja nazi urenyim-mahakama tsi kisirikali, tsi mampinonu hila, an-lalana nin-haki ndreka anyivunntrengwe. Mahakama iti ro mbu ahei neka huluju iti amin'ni haki nazi ndreka farudhwi nazi au mashitaka natoja izi iti manaraka lalana.

Kanuni faha fulu areki ambini :

1. Kula huluju nikuhutumuju ndreka tabia ratsi, kaza taninyi ndreka halathwi paka izi kuhukumuju kirasimi am-mahakama mbiana an-trengwe, amin'izi eu, kula kabaru miditri amin'ni difai nazi djabi nikurumiana.

2. Tsisi huluju mbu vangoja kube hatasibabun'ni amali au raha tsi nishugulinyi, ndreka wakati nananovana reu iti, reu tsi nalana amba tabia ratsi amin'ni sharia nin-tani au nin-ulemengu. Boka eu kua, tsisi raha rati mandiltra iny fa vua huluju lera nananovana tabia rati retu, mbu vua huluju kua.

Kanuni faha fulu aroi ambini :

Tsisi huluju mbu hidirana bila sibabu, am-maisha ninantanana nazi, amin'ni havana nazi, amin'ni tranu nazi au amin'ni barua nazi ; wala tsisi huluju mbu hiditri amin'ni kabaru mbu ikupua huluju usheu, mbu andatsaka izi.

Kula huluju misi haki an-hifadhwi ninsharia mamahana fidirana an-huluju ndreka fikufutsuhana maisha nin-huluju.

Kanuni faha fulu telu ambini :

- 1. Kula huluju misi haki an-fidirana ndreka fibwahana an-nafasi ndreka an-fifidanana mahala ipitrahani anatin'ni Daula .*
- 2. Kula huluju misi haki an-fibwahani an-nakwakila tani, ata an-tani nazi, ndreka an-fipudiani an-tani nazi.*

Kanuni faha fulu efatra ambini :

- 1. Am-mahala misi udilifu, kula huluju misi ruhusa mitsakaraka mahala ififiana, boka eu, misi furswa ahazu mahala ififiani amin'ni tani hafa.*
- 2. Sharia iti tsi hetu kurumiana neka huluju mila ikurumiana izi iti, tsakarahin'ni sirikali hatasibabun'ni shidrendro natoni nidity amin'ni baadhwi nin-shidrendro nikudukuruju amin'ni sharia djumla au hatasibabun'ni tabia natoni tsi miaraka ndreka madhumuni ndreka makuswada nin-Uvumoja nin-Twaifa (Shama nin-Daula nin-Ulemengu).*

Kanuni faha fulu dimi ambini :

- 1. Kula huluju misi haki an-fazahana uraia.*
- 2. Tsi huluju mbu hetu fahana kaza ahazu uraia au amadiki uraia, bila siba.*

Kanuni faha fulu tshuta ambini :

- 1. Neka reu fa kutsimu, lalahi ndreka viavi nin-kula nishani, kula uraia au kula dini, meti manambadi ndreka miteraka zanakan-ndreu. Hakin-ndreu amin'ni kabaru mifotutru vadiana merana, lera reu amin'ni vadiana ndreka lera reu mibogu.*
- 2. Vadiana mbu hetu atou neka bwana harusi ndreka bweni harusi nikubali izi iti.*
- 3. Fihisana havana iu raha amin'ni vatan-huluju boka eu muhimu amin'ni maisha ki udjamaa ; izi iti misi furswa ahazu hifadhwi nin-udjamaa ndreka nin-Daula.*

Kanuni faha fulu fitu ambini :

- 1. Kula huluju, rangu inyi mipetraka izi areki ata inyi mipetraka an-djamaa, misi furswa amba izi hu tompinshandza.*
- 2. Tsi huluju mbu hetu fahana bila siba amba izi kaza utompin-shandza.*

Kanuni faha fulu valu ambini :

Kula huluju misi haki an-fihisana nafasi nin-fikufikiriana, nin-fikurumiana ankili-musingi ndreka nin-fihisana dini ; haki iti mikuruhusu huluju mamadiki dini au fikira, ndreka manamia huluju nafasi mampahei dini au fikira nazi izi areki au ndreka ri namani rangu an-karamandza ata an-trajuni ; amin'ni fidzuruana izi, amin'ni fananovana izi, amin'ni fananovana ibada ndreka mahafala mifotrutu dini iti.

Kanuni faha fulu sivi ambini :

Kula huluju misi haki an-fihisana nafasi ninfanabwahana fikira ndreka nin-fivulana ; maanani iu, huluju misi haki an-tsifampidzaliana huluju hatasiba nin-fikira nazi ; an-fahazua ndreka fanabujana bila tsi fikutundana mupaka, kabaru ndreka fikira, an-kula lalana mbu kurumiana.

Kanuni faha arompuluni :

1. Kula huluju misi haki an-fihisiaja nafasi nin-fivuriana ndreka nin-fajanovana shama tsisi tashahushi.
2. Tsisi huluju mbu atou nguvu ihiditri an-shama.

Kanuni faha arompulu areki ambini :

1. Kula huluju misi haki an-fangalaja fuvu anfanandesaja kabaru mifotutru huluju djabi an-tani nazi, nahika ro huluju tompini au amin'ni huluju manjatitri wakala nifidanaja an-nafasi.
2. Kula huluju misi haki an-fihisiaja lalaja, mikustehi masharutwi nin-fihiraja, iditri an-hasa ki sirikali nin-tani nazi.
3. Nia nin-zanatani io ro musingi nin-yezi nin-sirikali ; nia iti nikulazimu kutekelezaja amin'ni voti mazava nikulazimu natou kula mumba muda, amin'ni lalaja mikukarbisa huluju djabi an-fihirajana, amin'ni voti ninsiri au manjara fomba miraja ndreka voti nin-siri, mikuruhusu unafasi nin-voti.

Kanuni faha arompulu aroi ambini :

Kula huluju, amin'izi huluju nin-djamaa, misi haki anfazahuja hifadhwi ki fihavajana (ki siraki) ; musingi nin-hifadhwi iu, ro fikutsimidzaja haki mifotutru ahiba, udjamaa ndreka utamaduni muhimu an-hishima nazi ndreka an-huvambufu an-nafasi nin-tweraja, hatasibabun'ni djitihadi ki tani ndreka fihirikaja ki ulemengu, hatasibabun'ni namuna nin-kupangaja ndreka rasulimali nin-kula tani.

Kanuni faha arompulu telu ambini :

1. Kula huluju misi haki an-fazahuani hasa ndreka anfhisianani shabaha an-fifidanani hasa amin'ni lalaja ninhaki bokeu kusutou nin-hasa ; ndreka misi haki anfikuhafadhwiana izi ndreka fipitrahaja-bure.
2. Huluju djabi, wala tsisi fifidanaja, misi haki anfazahuja mushahara meraja an-fajanovana hasa miraja.
3. Kula huluju miasa, misi haki an-fazahuja mushahara kusutou, modeli nikulazimu mbu ikuruhusu izi ndreka ri havani uhisi maisha ki ubinadamu, bokeu meti susohinyi ndreka musada hafa nin-hifadhwi ki udjamaa.
4. Kula huluju misi haki an-fikupangana ndreki ri havani, shama nin-fikudajana haki nin-huluju nin-hasa, an-fihidirani an-shama mikudifa tanafu nazi.

Kanuni faha arompulu efatra ambini :

Kula huluju misi haki an-fanabwahaja vaha ndreka fangalaja nafasi, amin'ni zenyi, an-fajanovana mupaka mikustahiki amin'ni muda nin-hasa ndreka anfanabwahaja vaha ifaja nim-muda.

Kanuni faha arompulu dimi ambini :

1. Kula huluju misi haki an-fihisiaja daradja ninfikueshiana kiasi, mikuruhusu izi uhisi swiha tsara, ahazu faivajana, izi ndreka ri havaja nazi, an-kabaru mifoturu, fihinajana, fisikinaja, fihisiaja tranu, fazahuja audi ki lopitali ndreka fazahuan-huluju zema ki sirikali muhimu : izi misi haki an-fazahuani musada anwakati nin-fipitrahaja-bure, nin-aretinyi, ninfikupunguzan'ni ziga, nin-fati nin-vadi, ninhaubakokua, au am-mukabala nin-fihafahan-raha mampahazu huluju maisha, hatasibabu nin-fandihana nin-kabaru bila uwhendza nazi.
2. Fitirahaja ndreka hauzazaja misi haki an-fazahuja musada ndreka fikututubiana mahususu. Zaza djabi, rangy reu nitirahinyi an-vadiana ata reu nitirahinyi antani, misi haki miraja an-fazahuja hifadhwi nin-taaba nim-maisha.

Kanuni faha arompulu tshuta ambini :

1. Kula huluju misi haki an-fidzuruana. Fidzuruana nikulazimu bure, shingani ro, fidzuruana an-likoli madiniki. Fidzuruana hasan-tajana nikulazimu mibiana an-huluju djabi ; fidirana an-likoli nin-daradja anjabu ninfidzuruana nikulazimu nibiana an-fihirana nin-ankitinyi, an-kula huluju djabi misi maârifa uhiditri.

2. Fidzuruana nikulazimu nikusudia utsatsarufu nimbinadamu, fajanovana nguvu mastaha nin-haki-l-adami ndreka nafasi musingi. Izi tihî nikulazimu nampandehaaluha fikuelewana, muswamaha ndreka fiwandzaniya nin-tani djabi, ndreka shikao nin-kabila au nin-dini ndreka fandihanana-aluha nin-âmali nin-Uvumoja nin-Twaija (Shama nin-Daula nin-Ulemengu) fikututubiana usalama.

3. Ri huluju maventi nin-huluju, misi haki an-fifidanana amin'ni raha muhimu amin'ndreu, fidzuruana tokutru ahazun-ndri zanakan-ndreu.

Kanuni faha arompulu fitu ambini :

1. Kula huluju misi haki an-fangalana fuvu neka izi shoku, am-maisha ki tamaduni nin-djamaâ, an-fangalana bastwi nin-swanaâ ndreka an-fangalana bandza amin'ni fandihanana-aluha nin-sayâsi ndreka atsarana ahazuju an-raha retu.

2. Kula huluju misi haki an-fikuafadhwiana zavatra nazi, rangy reu mifotutru îlimu ata zombo nikumbana anfikurumiana sayâsi, fanurana buku au fikutrunana kabaru, neka izi ro tompin'ni raha retu.

Kanuni faha arompulu valu ambini :

Kula huluju misi haki an-fajanovana modeli atà utrilivu amin'ni maisha ki binadamu ndreka amin'ni ulemengu ikubala atà haki ndreka unafasi nikudukuruju anjati- Matekelezo itî, ikurumiana namuna nin-kulazimu.

Kanuni faha arompulu sivi ambini :

1. Binadamu misi raha diasinyi ndreka izi amin'ni djamaâ nazi ; amin'izi itî, fikuvambusan'ni twerana nazi an-nafasi, iu tu ro raha isiani ruhusa mananu azi.

2. Amin'ni fikurumiana hakin-huluju, ndreka fihisianhuluju nafasi, raha retu djabi misi mupaka napetrakansharia. Makuswada nim-mupaka retu, izi ro fajanovana modeli ata fikubaliana ndreka mastaha nin-haki ndreka nafasi nin-havana ikueshi ; amin'ni fikusutehiana kua, masharutwi nin-ubinadamu, nin-utrilivu nin-trengwe ndreka fiatsarana djumla nin-djamaâ nin-ki nafasi.

3. Haki ndreka nafasi retu, âla-kulli-hali, tsi uheti ikurumiana amin'ni lalana tsi miaraka ndreka makswada ndreka masharutwi nin-Uvumoja nin-Twaija (Shama nin-Daula nin-Ulemengu).

Kanuni faha telumpuluni :

Tsisi atà sharia areki nim-Matekelezo itî mbu heti kutafaswirinyi amin'ni lalana mikuruhusu, Daula, shikao au huluju areki, ihisi haki itsokao yotsi nin-fajanovana mahafala au âmali mandrubaka haki ndreka unafasi nikudukuruju etu.